

## شهرداری تهران همیار دربرگزار فستیوال

با لاجرم پس ارسالها انتظار و وطنی یک حرکت بوق العاده شایسته و ممتاز شهرداری تهران به کمک هنرهای نمایشی شتافت. پس از پیروزی انقلاب اسلامی و پس از کمکهای موثر شهردار سابق اصفهان به تئاتر اصفهان که توسط فانشین ایشان نیز ادامه دارد، شهرداری تهران برای اولین بار به تئاتر کمک مالی کرد و سبزه‌رگی را شکست و دل‌های هنرمندان تئاتر را شاد کرد.

شهرداری تهران در پی اقدامات مهمی که برای زیباسازی شهر تهران میدول داشته و علاوه بر کمکهای فرهنگی به سایر محامع فرهنگی - هنری از جمله کمک به سینما و جشنواره‌های فیلم با همساری مالی در برگزاری دومین فستیوال بین المللی نمایش عروسکی تهران عملیات تاپت کرده نماییل دارد چهره‌ای فرهنگی از خود بروز دهد که حای بسیار امیدواری دارد.

صحن سیاسی از شهرداری تهران برادر رحمندخت آقای کرباسچی و معاونت محترم ایشان برادر ارجمند آقای آقاچانی بدینوسیله مراتب شکر هنرمندان شرکت کننده در دومین فستیوال بین المللی عروسکی تهران را نیز حضورشان اعلام میداریم.

در حاتم لازم میدانده از توجهات ویژه شهرداری منطقه ۱۱ تهران نیز در برپایی دومین فستیوال عروسکی قدردانی نمائیم.

اقدام پسندیده گروه کودک شبکه اول

در جریان برگزاری دومین فستیوال بین المللی نمایش عروسکی تهران، گروه کودک و نوجوانان شبکه اول سیمای جمهوری اسلامی ایران به منظور معرفی برنامه‌های فستیوال دست به اقدام ابتکاری شایسته زد.

گزارشگر برنامه همراه با دستیار عروسکی اش در پشت صحنه اجراهای فستیوال حضور یافتند و با مردم به گفتگو پرداختند و دیدگاه‌های هنرمندان را اینبار به شکلی نو و کاملاً پذیرفتنی عرضه داشتند.

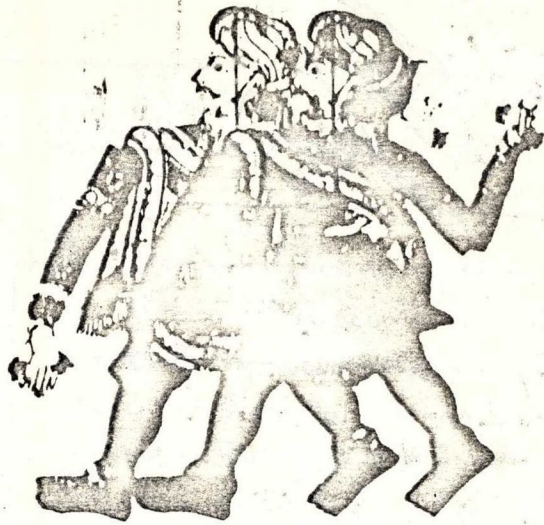
هر چند که تداعی حضور عروسک دستیار گزارشگر در اذهان مخاطبین برنامه کودک، چنین تصویری را پیش می‌آورد که برنامه‌ها و ویژه کودکان می‌باشد، اما علیرغم این تداعی (که البته بنا به روایت دوستان در بعضی جاها داشت کار دست مجریان فستیوال می‌داد!!) تلاش گروه کودک و نوجوان در انتقال اخبار و رویدادهای جنبی دومین فستیوال نمایش عروسکی، ستودنی و درخور ستایش است.

بحاست تا در اینجا از هنرمندان عزیز، حسین محب‌اهری گزارشگر برنامه که با تسلط کامل در برقراری ارتباطی کاملاً صحیح و منطقی با عروسک دستیارش مرفق است و محسن شیخی که کار عروسک گردانی عروسک هنر دوست را با مهارت انجام می‌دهد و نیز از مهدی میگانی که کار طراحی و ساخت این عروسک زیبا، دوست‌داشتنی و بیادماندنی را بعهده داشت و حسین فردرو که گردان برنامه تشکر نمایم و به آنها و دیگر دوستان پرتلاشان بگویم. واقعاً "خسته نباشید".

علیرضا غفاری



نوشته : هانس کریستین آندرسن  
 بارنویسی برای اجرا و کارگردان : نامو آقاییف  
 طراح صحنه : سولماز حقورای آوا  
 بارگرا : علی اکبر حسین اوف



از کتاب : عروسکهای خیمه شب بازی  
 و نقش آنها در اجتماع

حماسه رامایانا مانند دیگر حماسه معتبر هندی (مهلیاراتا) قسمتی از زندگی هندوها را تشکیل می دهد. (این حماسه گذشته از ارزشهای ادبی و مذهبی از قابلیت های بسیار نمایشی برخوردار است : "سری رام" پسر بزرگ سلطان داسا راتها است که شاه لانکا، دیوبزرگ، را و انای ده سر را می کشد. سری رام بمدت ۱۴ سال بخاطر پیمانگی که پدرش با یکی از سه همسرش بسته بوده، به زندگی کردن در جنگل مجبور می شود و "سیتا" همسر زیبایش وی را در این تبعید همراهی می کند و در همین سفر توسط "راوانا" ربوده میشود. "سرای رام" و برادرش "لاکشمانا" با کمک سلطان میمونها "سوکریوا" و "هانومن" به جزیره نی لانکا می روند و پس از چند روز نبرد سخت "راوانا" را می کشند و "سیتا" را نجات می دهند.

گروه هندوها نمایشنامه رامایانا شب گذشته وارد فرودگاه مهرآباد تهران شد و خود را به جشنواره پیوند داد.

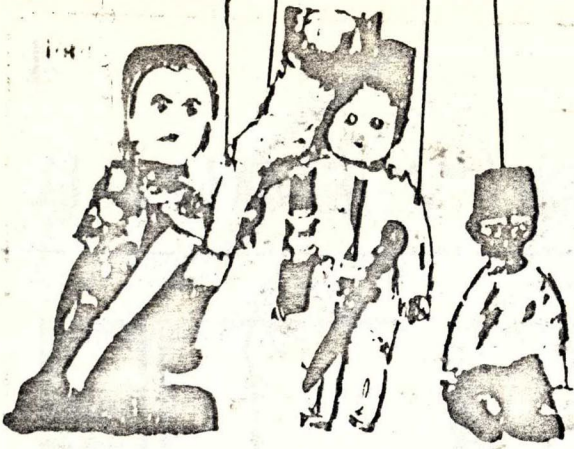
امپراطور چین خبردار میشود که در باغ پی- انتهای مقرش پرنده ای وجود دارد به نام بلبل وزیرش را برای پیدا کردن آن می فرستد دخترکی او را رهنمون می شود و او شک می ریزد- بلبل آنجا می ماند تا روزی که از طرف امپراطور از این بلبل طلائی آوا خوانی را برای امپراطور چین می فرستند با آمدن بلبل طلائی پادشاه بلبل واقعی را فراموش می کند و بلبل می رود. پادشاه سرگرم بلبل طلائی میشود اما در آنسوک زمانی آن بلبل از کار می افتد پادشاه از غصه بیمار میشود و تا نزدیک مرگ می رود و کارهای دست هیچ طهیپی ساخته نیست. زمانی که همه منتظر مرگ او هستند بلبل واقعی بخاطر اشکی که او ریخته بود پرمیگردد.

## مهر...

گروه بانیا لوکا از کشور لهستان روز دوشنبه ساعت ۴ بعد از ظهر در سالن قشقای لایها مک را بصورت کارگاهی و آموزشی ارائه خواهد داد. این نمایش مخصوص اعضای شرکت کننده در جشنواره می باشد.



## خیمه شب بازی: نمایش برای همگان



امور بارگاه را به عهده داشته و به شکل خاصی صحبت می‌کند و در همه موارد و با همه کسی شوخی دارد. مبارک، همچون دیگر برادران عروسکی‌اش، پانچ، کاسپرل، فره‌گر، پتروشکا... نماینده محرومان جامعه است. از حقوق آنان دفاع می‌کند و بر ظالمان می‌تازد. گفتنی است که این نمایش به برکت انقلاب اسلامی ایران، که انقلاب محرومان و مستضعفان است، امکان اجرا یافته است. نقال یا مرشد، تمام گفته‌ها را تفسیر می‌کند و همزمان به هدایت صحنه می‌پردازد. او جالب‌ترین رابطه را با مبارک برقرار می‌کند. بنابراین، شکل اجرایی خاص، بازگویی حوادث جاری جامعه و بداهه بردازی در بیان و عمل، خیمه شب بازی را به صورت شادترین و مردمی‌ترین نمایش عروسکی ایرانی درآورده است. نمایش برای همگان: کودکان و بزرگسالان.

خیمه شب بازی مشهورترین و رایج‌ترین نمایش عروسکی سنتی ایران است که قدمت طولانی دارد. در زمانی است که، به‌خصوصاً در روستاهای دورافتاده، همچون یک روایه رنده و یک سرگرمی برای کسانی بوده است که کمتر عاملی برای حنده داشتند. این نوع نمایش عروسکی معمولاً به مناسب عروسی و تولد در خانه‌ها و برای همگان در فته‌خانه‌ها و مراکز عمومی به نمایش می‌آمده است.

در خیمه شب بازی، به علت سبک بودن، عروسک‌ها در کوچکترین اندازه ساخته می‌شوند، اما کارایی کافی دارند. تنها با یک پا دو نخ به حرکت می‌آیند و به همین علت نوع حرکتی آن بی‌نظیر است. عنوان نمونه عروسک‌ها راه می‌روند، بلکه می‌پرند و همزمان قادرند عمیق‌ترین اجسام اساسی را جلوه‌گر سازند.

نمایش اصلی «بارگاه سلیم خان» نام دارد. شخصیت‌ها بک‌به‌یک معرفی می‌شوند و تمام حوادث در این بارگاه می‌گذرد. در یک نمایش کامل، که از عروت تا سپیده ادامه می‌یابد، حدود ۱۲۰ شخصیت حوادث مختلفی می‌آفریند. در این نمایش، جدا از سرگرمی‌های مختلف، نیکی و بدی در مقابل یکدیگر می‌آیند. نیکی پاس داشته و بدی نهی می‌شود. آنکه در خیمه شب بازی در راه برقراری نیکی می‌کوشد «مبارک» است. شخصیت اصلی (مبارک = یک سیاه و غلام سلیم خان)، تمام

## مرغ همسایه...

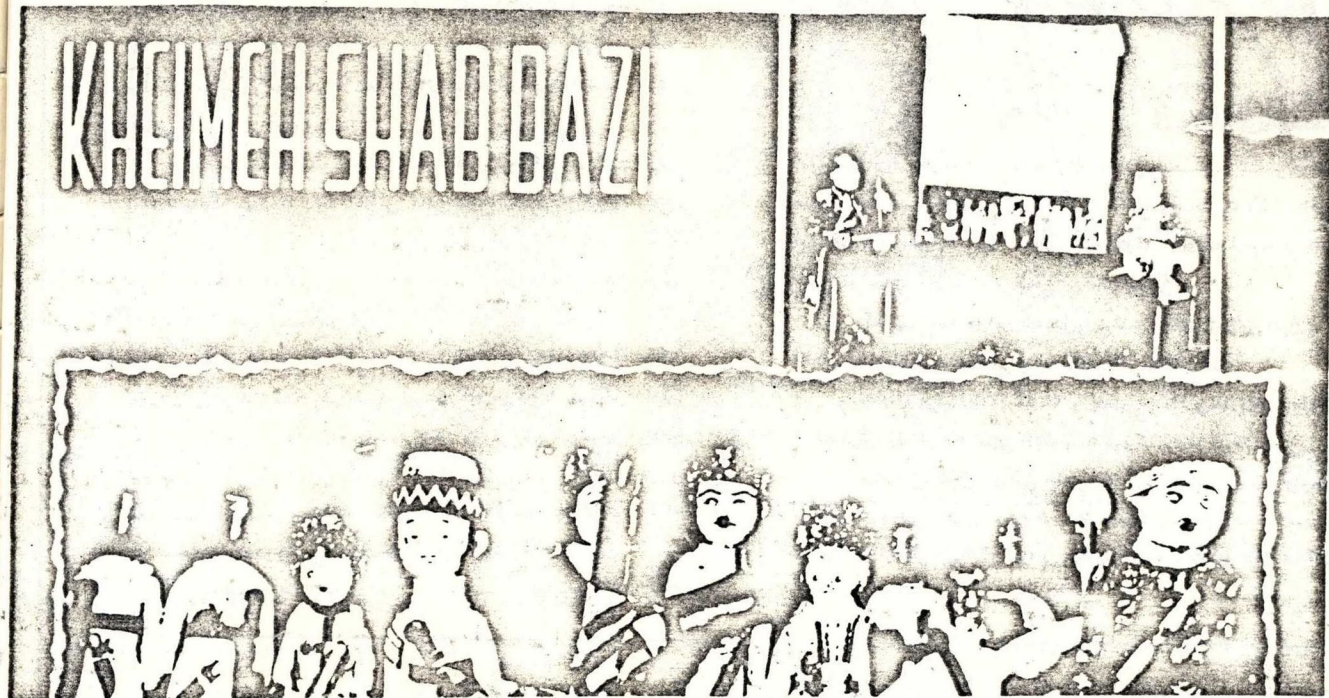
سومین روز از دومین جشنواره عروسکی شهران را پشت سر گذاشته ایم و تا همین جا هم روند کارها و استقبال پر شور مردم گویای خیلی چیزهاست. با همین دومین جشنواره مردم به عروسک‌ها ارتباط یافته‌اند و گذاشته‌اند تا عروسک‌ها با دنیای لطیف و بی‌تکلفشان تویی رگه‌ها نشان بخزند و دنیای پراز تخیل و معصومانه کودکی را به آنها بازگردانند. این دل دادن‌ها، در عین حال متضمن توقع بیشتر همین مردم هم هست و بیادمان باشد که بیشتر شدن توقعات و انتظارات دقیقاً نشانه ارتقاء سطح فرهنگ یک ملت است. متعجبانه خشخاش

نگذاریم، صحبت از نطق زدن و خرده‌گیری نیست، توقع بیشتر یعنی د و غ را از دوشاب تشخیص دادن بی آنکه القاب و عناوین پرطمطراق و دهن پر کن چشمها و عقلها را خیره و آفسون کند. به عنوان مثال تماشاگر امسال با هزار زبان گفته و نشان داده که شعور اینرا دارد تا دریا بدکه مرغ همسایه همیشه غا زنیست و هنرمند هموطنش علیرغم داشتن غم‌نان، علیرغم دهان گشاد کمبودها و کمیا بیها و یا حتی درهای بسته، بی صدا و بی ادعا از آب کره می‌گیرد و در سفره اخلاص پیش میهمان می‌گذارد. این مهم نیست که هنوز روزهای دیگر جشنواره در پیش است و مهمانان خارجی به حکم سابقه چه بسا شعبده‌ها در آستین داشته باشند. مهم همان که امیدواریم داشته باشند. مهم همان توان درک و تشخیص مردم است و بدون شک همین بازده برای برپا کنندگان اینگونه محفل‌های فرهنگی کفایت می‌کند.



The Second International  
Puppet Theater Festival of Tehran

11 - 17 JULY 1990



● A SHOW FOR EVERYONE

Kheimeh Shab Bazi (night show in tent) is the most famous and typical traditional puppet theatre in Iran which has a long history. For a long time, specially in far distance villages, has been like as a living newspaper and an entertainment for those who had nothing to laugh. This kind of puppet theatre usually was performed on occasion of wedding and birthday in houses, also in tea-houses and fairs for public.

In Kheimeh Shab Bazi, according to be travelling kind, puppets are in smallest size, but enough efficient. They are manipulated only by one or two strings, and this makes a unique kind of performing. For example the puppets do not walk, but jump. In same time they are able to show the richest human feelings.

The main play is called "The Court of Salim Khan".

The characters are introduced one by one and all events occur in this court. In a complete play, which last from sunset till sunrise, about 120 characters cause different situations. In this show, apart from various entertainments, goodness and badness stand against each other. Goodness is granted and badness forbidden. One who, in Kheimeh Shab Bazi, try to establish goodness is "Mobarak".

Main character (Mobarak=a negro and servant of Salim Khan) controls and organizes all the affairs of the court. He speaks in special manner and jokes with everything and everyone. Mobarak, like as all puppet brothers, Punch, Casperl, Qaragoz, Petroska ... is representative of oppressed classes. Defend of their rights and attack to all oppressors.